

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПАДЕЖНЫХ СИСТЕМ РУССКОГО И АРАБСКОГО ЯЗЫКОВ

Абдулсалам Э. Х.

Научный руководитель – канд. фил. наук, преподаватель Кочуланова Е.В.

Университет ИТМО

eyad.m.ebaid1411@gmail.com

Введение

Изучение русского языка является трудным процессом для носителей арабского языка. Одной из самых сложных тем считается падежная система. Несмотря на то, что в арабском языке также существует система падежей, между этими двумя системами есть существенные различия. Целью данной работы является краткий сравнительный анализ падежных систем двух языков.

Основная часть

Система падежей играет важную роль в грамматической структуре русского и арабского языков. В арабском языке существуют три основных падежа: именительный падеж (*ар-раф'*), винительный падеж (*ан-насб*) и родительный падеж (*аль-джар*) [1]. В русском языке система более разветвлённая и включает шесть падежей. Окончания существительных зависят от падежа, рода (мужской, женский, средний) и числа. Несмотря на наличие падежной системы в обоих языках, их структура и функционирование различаются. Например, арабский падеж *ан-насб* в разных контекстах может соответствовать разным падежам русского языка. Падеж *аль-джар* объединяет функции, которые в русском языке распределяются между несколькими падежами.

Морфологические категории существительных.

В русском языке изменение формы слова происходит по падежу, числу и роду. Окончания изменяются по определённым моделям склонения. В арабском языке существуют различные морфологические категории существительных. Можно выделить следующие категории [1]:

- единственное и двойственное число;
- правильное множественное число мужского и женского рода;
- ломанное множественное число [2];
- пять особых имён с уникальными правилами склонения;
- двухпадежные имена, не принимающие всех форм окончаний [2].

В арабском языке существует ограниченное количество грамматических показателей, традиционно выделяют восемь основных форм [1].

Использование предлогов и функции падежей.

В арабском языке после любого предлога используется только родительный падеж (*аль-джар*). В русском языке выбор падежа после предлога зависит от конкретного предлога и его значения. Кроме того, функции, которые в русском языке выражаются дательным падежом, в арабском языке могут передаваться винительным падежом или с помощью предлогов в зависимости от глагола и синтаксической конструкции.

Например, в арабском языке: أعطيت طالبًا كتابًا (А'тайту талибан китабан) — в русском языке: Я дал студенту книгу. В данном случае в арабском языке оба дополнения стоят в винительном падеже, тогда как в русском языке используются дательный и винительный падежи.

Другой пример: شرح القاعدة للطالب (Шарахту аль-ка'ида лиль-талиби) — Я объяснил студенту правило. З д е с ь в арабском языке используется винительный падеж и конструкция с предлогом, а в русском языке — винительный и дательный падеж.

Выводы

В заключение можно сказать, что сравнение падежных систем русского и арабского языков помогает лучше понять структуру обоих языков. Несмотря на то что количество падежей в русском языке больше, арабская система также имеет свои сложности, связанные с типами имён и разнообразием грамматических показателей.

Литература

1. Степанов Р. В., Кузьмин В. А. Арабский язык: начальный курс: учеб. пособие. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2017. 64 с.
2. Ковалёв В. В., Шарбатов Г. Ш. Учебник арабского языка. М.: Высшая школа, 1988. 399 с.